



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE  
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES  
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**Nr. 668**

**Seduta del**

**Sitzung vom**

**29/11/2021**

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter  
Einberufung folgende Personen teil:

<b>Cognome e nome Zu- und Vorname</b>	<b>Qualifica Funktion</b>	<b>Pres. Anw.</b>	<b>Ass. Abw.</b>
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è  
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la  
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium  
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig  
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale  
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher  
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente  
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden  
GEGENSTAND:

**POTENZIAMENTO DEL SERVIZIO DI  
LINEA TRASPORTO PUBBLICO -  
COLLEGAMENTO DI S. GIUSTINA AL  
SERVIZIO DI TRASPORTO PUBBLICO  
DELLA LINEA DA SOPRABOLZANO-  
SIGNATO-RENCIO-STAZIONE A VALLE  
FUNIVIA RENON**

**VERSTÄRKUNG DES LINIENDIENSTES -  
ANBINDUNG VON ST. JUSTINA AN DIE  
BUSLINIE OBERBOZEN-SIGNAT-  
RENTSCH-TALSTATION RITTNER  
SEILBAHN**

Il Vicesindaco Luis Walcher, gli Assessori Juri Andriollo, Stefano Fattor, Angelo Gennaccaro, Chiara Rabini e Johanna Ramoser partecipano alla Seduta in videoconferenza.

Der Vizebürgermeister Luis Walcher, die Stadträte Juri Andriollo, Stefano Fattor, Angelo Gennaccaro, Chiara Rabini und Johanna Ramoser nehmen in Videokonferenz an der Sitzung teil.

Premesso che il Piano Urbano del Traffico PUT 2014, approvato con Delibera di Consiglio n. 3 del 20.02.2014, ed il Piano Urbano della Mobilità sostenibile PUMs, adottato con Delibera della Giunta Comunale nr. 406 del 21.07.2021 hanno l'obiettivo di realizzare, sostenere e sviluppare un sistema di trasporto pubblico in accordo con la Provincia Autonoma di Bolzano, contribuendo così alla riduzione della congestione del traffico e dell'inquinamento e alla promozione di un comportamento in materia di mobilità più sicuro e sostenibile;

Der städtische Verkehrsplan 2014, genehmigt Gemeinderatsbeschluss Nr.3 vom 20.02.2014 und der nachhaltige Mobilitätsplan PUMs, welcher mit Stadtratbeschluss Nr. 406 vom 21.07.2021 verabschiedet wurde, haben das Ziel, mit dem Land Bozen ein integriertes Verkehrssystem zu unterstützen und zu entwickeln, um dadurch die Verkehrsüberlastung und die Umweltverschmutzung zu verringern sowie ein nachhaltiges, sicheres Mobilitätsverhalten zu fördern;

che per il Comune di Bolzano è importante il collegamento della frazione di S. Giustina al servizio di trasporto pubblico della linea da Soprabolzano-Signato-Rencio-stazione a valle funivia Renon, per dare ai residenti una possibilità di trasporto alla città di Bolzano ed ai servizi presenti;

Für die Gemeinde Bozen ist die Anbindung der Fraktion St. Justina an die Buslinie von Oberbozen-Signat-Rentsch-Talstation Rittner Seilbahn wichtig, um diesen Bürgern eine Fahrmöglichkeit nach Bozen und zu den Diensten der Stadt anzubieten;

visto inoltre che per motivi tecnici non è possibile la realizzare una fermata autobus in sicurezza lungo la strada provinciale;

Aus technischen Gründen besteht keine Möglichkeit, eine eigene und sichere Bushaltestelle entlang der Landesstraße zu errichten;

che pertanto il Comune di Renon, come concessionario della linea bus Signato, si è reso disponibile a realizzare il collegamento alla frazione di S. Giustina dalla linea di Signato, a condizione che il Comune di Bolzano partecipi ai costi della linea e assuma i costi specifici per la fermata di S. Giustina;

Aus diesem Grund befürwortet die Gemeinde Ritten, als Konzessionär der Buslinie Signat, die Anbindung von St. Justina an die Buslinie Signat, unter der Voraussetzung, dass die Stadtgemeinde Bozen sich an den Kosten der Linie beteiligt und die spezifischen Kosten für das Anfahren der Haltestelle St. Justina übernimmt;

che il Comune di Bolzano a seguito degli accordi intrapresi sulla suddivisione dei costi, si obbliga a compartecipare ai costi di esercizio del suddetto servizio versando al concessionario Comune di Renon, gestore del servizio, l'importo di euro 5.899,00 entro la data 10/12/2022, e che questo importo risulta congruo e conveniente per l'amministrazione;

Die Stadtgemeinde Bozen verpflichtet sich, aufgrund der getroffenen Vereinbarung über die Kostenaufteilung, mit einem Anteil an den Betriebskosten des genannten Liniendienstes durch die Überweisung von 5.899,00 Euro innerhalb 10/12/2022 an den Konzessionär Gemeinde Ritten zu beteiligen. Diese Summe ist angemessen und für die Verwaltung vorteilhaft.

Visto l'allegato schema di convenzione per „il collegamento di S. Giustina al servizio di trasporto pubblico della linea da Soprabolzano-Signato-Rencio-stazione a valle funivia Renon dal 12.12.2021 al 10.12.2022 e l'assegnazione di quota parte degli oneri da parte del Comune di Bolzano;

Gestützt auf die beigelegte Vereinbarung zur „Anbindung von St. Justina an die Buslinie Oberbozen-Signat-Rentsch-Talstation Rittner Seilbahn“, vom 12.12.2021 bis zum 10.12.2022 und zur Zuweisung Teil der Kosten an die Gemeinde Bozen;

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii.

**ad unanimità di voti  
la Giunta Comunale  
delibera**

per i motivi ampiamente esposti in premessa:

1. di approvare l'allegato schema di convenzione per il "collegamento di S. Giustina al servizio di trasporto pubblico della linea da Soprabolzano-Signat-Rencio-stazione a valle funivia Renon" dal 12.12.2021 al 10.12.2022 e l'assegnazione di quota parte degli oneri da parte del Comune di Bolzano.
2. di autorizzare il Sindaco a sottoscrivere lo schema di convenzione;
3. di imputare la spesa come da schema allegato;

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F.

**beschließt  
der Stadtrat  
einstimmig**

aus den einleitend ausführlich dargelegten Gründen folgendes:

1. die beigelegte Vereinbarung zur "Anbindung von St. Justina an die Buslinie Oberbozen-Signat-Rentsch-Talstation Rittner Seilbahn", vom 12.12.2021 bis zum 10.12.2022 und zur Zuweisung Teil der Kosten an die Gemeinde Bozen zu genehmigen;
2. den Bürgermeister zu ermächtigen, die beigelegte Vereinbarung zu unterschreiben.
3. den Betrag lt. beiliegendem Schema zu verbuchen;

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

---

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

---

**Il Segretario Generale  
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---

**Il/la Presidente  
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---